La vie au grand Russange

Décembre 2012

Du haut de la Houtte

Votre bulletin d'informations locales

Sommaire

- Le mot du maire 2
- Travaux 3-5
- Amicale des Marins du Pays Haut 6-7
- Le Chêne argenté 8-9
- Conseil de Fabrique..... 10
- US Russange..... 11
- Hatha Yoga..... 12
- Lion's club..... 12
- Accueil périscolaire et loisirs ... 13-15
- Association "Diana"..... 16-17
- Atelier peinture..... 18
- AGAPE 19
- Ecole Jules Ferry 20-28
- Ecole Maternelle Pierre Cury..... 29
- Bien-être et sports 30
- Les joies et les peines..... 33
- Verre j'espère 34

Le maire, les adjoints, les conseillers municipaux et le personnel communal vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2013 !

Le mot du Maire

Nous voici arrivé au terme d'une année riche en évènements.
La salle AGORA ne cesse d'accueillir des rencontres et des animations qui font la véritable vie de notre village.
Les associations font preuve de dynamisme et le nombre d'adhérents ne fait que progresser.
Les associations des communes voisines nous sollicitent également et nous y répondons favorablement dans la limite des disponibilités et moyennant le prix d'une location.

La fête du 14 juillet a vu une consolidation des liens avec RUSSINGEN. Nous avons fêté les cinq ans de notre jumelage. Nul ne doute, que nos amis allemands sont repartis avec la ferme intention de renouveler cette fête. L'accueil de la population et des associations les a convaincus. Nous leur rendrons visite en juin 2013 pour leur fête du village qui sera placée sous le signe d'une fête médiévale.

Les nouveaux vestiaires de l'US RUSSANGE ont attiré de nouveaux joueurs, mais ont aussi favorisé l'essor d'une école de football sous l'égide de Monsieur MARGRAFF. Quel plaisir de voir évoluer ces jeunes, le mercredi après-midi et se livrer à des confrontations avec des équipes des communes voisines même dans des conditions difficiles.

L'association DIANA évolue vers une école de musique sous la direction de deux professeurs. Le rapprochement avec les autres écoles de musique des communes voisines est en bonne voie.

Et nos ainées ne sont pas en reste !...
Les jeudis sont animés, les repas sont l'occasion de se retrouver et d'évoquer les souvenirs et de débattre à qui refera le monde...
Le marché aux fleurs et la visite du marché de noël sont des étapes incontournables.

Pour les plus actifs, les séances rythmiques de l'activité STEP laissent la place à l'atelier peinture où chacun s'exprime dans la sérénité et l'imagination. Deux expositions ont séduit un public averti.

Notre périscolaire connait également une forte activité ; de 25 à 30 enfants en moyenne le fréquentent régulièrement. A la rentrée 2013, il est fort probable qu'une nouvelle classe soit ouverte et la modification des rythmes scolaires nous obligera à recruter une personne supplémentaire.

Toutes ces activités ont de quoi nous réjouir et dynamiser notre village.
Nous ne saurions trop remercier tous les bénévoles qui œuvrent pour l'intérêt collectif.

L'année 2012 a vu également la fin d'un chantier et l'ouverture d'un second.

La réfection de la voirie et des trottoirs de la rue Victor Hugo ainsi que l'enfouissement partiel des réseaux ont été terminés.
Le second chantier est de taille. Les travaux de requalification de la rue Anatole France ont débuté en octobre et font l'objet de trois tranches.

La première tranche sera entièrement terminée au cours du premier semestre 2013.

La seconde tranche devrait débuter en janvier – février selon les conditions météorologiques.

Nous nous heurtons à un problème de financement. Nous avons sollicité le Conseil Général pour un financement complémentaire de 430 000 € pour mener à bien l'ensemble de l'opération. Or, à la date du 06 décembre 2012, nous sommes toujours dans l'attente de la réponse du Président du Conseil Général. Notre dossier a été déposé en 2010, revu en 2011, amendé en 2012 et nous avons reçu un avis favorable pour le démarrage des travaux. Le mutisme du Conseil Général est inquiétant, car sa participation conditionne la réalisation de la deuxième et troisième tranche.

Nos économies nous permettent de financer les travaux à hauteur de 840 000 ¤ sans hypothéquer l'avenir. Cependant, il sera nécessaire d'avoir recours à un crédit relais de deux ans, de l'ordre de 600 000 ¤, si l'on réalise les trois tranches et si le Conseil Général se décide enfin à nous donner une réponse positive.

Sans accord du Conseil Général, nous espérons réaliser la seconde tranche mais nous serons dans l'obligation de recourir à un emprunt éventuel de 200 000 € sur 20 ans et un crédit relais de 400 000 € sur 2 ans.
(Le crédit relais est nécessaire, car le versement des subventions est décalé d'un an et le remboursement de TVA de deux ans).
A noter, que le montant des emprunts non remboursé au 31 décembre 2012 est de 432 871 €, soit environ 400 € par habitant, ce qui est inférieur à toutes les communes avoisinantes.

Nous sommes conscients des engagements que nous prenons et nous ne souhaitons pas entraîner la commune dans des difficultés à l'horizon des élections municipales de 2014.

Mesdames, Messieurs, Chers Concitoyens, nous souhaitons que notre village continue à se développer dans l'harmonie et la fraternité.

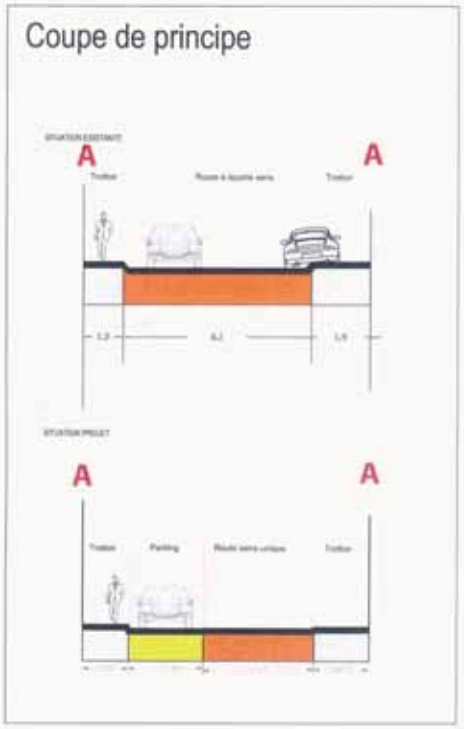
Les conseillers municipaux, le personnel communal se joignent à moi pour vous souhaiter ainsi qu'à vos proches et tous ceux qui vous sont chers, une bonne et heureuse année 2013, une bonne santé et beaucoup de bonheur.

Gilbert KAISER
Maire de Russange,

LA RUE ANATOLE FRANCE

La première tranche des travaux a débuté au mois d'octobre. Elle s'étend sur 150 m de la rue Jean Moulin à la rue Général Mangin.
La circulation des véhicules se fait à double sens par le rue Général Mangin.
Les réseaux d'assainissement et d'eau ont été entièrement renouvelés ainsi que les vingt-six branchements individuels.
Les réseaux secs (électricité, téléphone, télédistribution) ont été enfouis.

Les coupes et Principe d'Aménagement : Première partie



Nouveau carrefour sécurisé et valorisé :un profond changement urbain... ... Une nouvelle place au coeur du village...

Le chantier, à l'arrêt pendant les fêtes de fin d'année reprendra en janvier ou février selon la météo.
Les travaux de finition (traitement des surfaces et mobilier urbain) donneront à ce quartier, son cachet définitif.

Cette première partie de la rue Anatole France offrira de nombreux changements :

- passage en sens unique avec sortie par la rue Général Mangin,
- rétrécissement de la voie à 3,50 m,
- réalisation de parkings et d'un trottoir sécurisé,
- traitement du carrefour de la rue Général Mangin en plateau ralentisseur.

Au printemps, l'entreprise Trabet entamera le renouvellement des réseaux d'assainissement et d'eau de la deuxième tranche.

L'aménagement de cette partie se traduira par :

- la création d'une voirie de 6 mètres de large,
- la réalisation d'une zone de stationnement libre devant les maisons de part et d'autre de la chaussée.
- un aménagement sécuritaire avec la création de deux plateaux surélevés,

Enfin la réalisation de la troisième et dernière tranche dépend entièrement de la participation ou non des financeurs que sont le Conseil Général et la Région Lorraine.

Le budget estimé pour la réalisation du projet est de 1 750 598 € se décomposant ainsi :

- tranche 1 : 601 410 €
- tranche 2 : 595 704 €
- tranche 3 : 553 484 €

LE PARKING DE LA MAIRIE

Le stationnement des véhicules aux abords de la mairie et de l'école Jules Ferry rend de plus en plus nécessaire la réalisation d'un parking.

Celui-ci sera réalisé en 2013 sur l'emplacement de l'espace vert actuel. Il sera accessible par le carrefour de la rue Victor Hugo ; la sortie étant prévue à proximité des feux.

D'une capacité de seize véhicules, il soulagera sensiblement la circulation dans ce secteur.

LA LIAISON BELVAL – AUTOROUTE A30

Le dévoiement des différents réseaux étant réalisé (assainissement, gaz, électricité), des terrassements sont en cours actuellement sur le tronçon mosellan (en rouge sur le plan),

- à proximité du giratoire d'accès au site de Micheville (en face de la salle Jean-Moulin)
- à proximité du giratoire du moulin par la démolition partielle de l'emprise ferroviaire.

L'accès au site de Micheville par la rue du Moulin étant condamné, un accès provisoire a été réalisé sur la rue Salvador Allende, à proximité de la salle Jean Moulin.

Nous n'en sommes qu'au tout début des travaux qui s'étaleront sur 2013 et 2014.

Roland KRIER
Adjoint chargé des travaux,

Amicale des Marins du Pays Haut

C'est une drôle de bordée qu'a tiré l'Amicale des marins anciens combattants du Pays-haut et Val d'Alzette ce 4 novembre. Ils ont rompu les filins et cordages de leur culture maritime pour se fixer a des activités plus terre-à-terre en orgnisant, non pas un curage des soutes, mais un vide grenier.

A l'appel le vigie Christian Morgenthaler, plus d'une centaine de bradeux se sont amarré aux quais de l'Agora pour proposer leurs déchargements de toutes sortes de bricoles et babioles. Ce qui ne plaisait plus

présentement à certains a fait le bonheur d'autres. Moult chineurs venus de tous horizons ont contribué à la réussite de ce premier amarrage de l'AMMAC au port de la chine.

Le président Morgenthaler, qui a donner du sofflet de commandement dans ce débarquement, tient à remercier les bénévoles de son amicale qui ont partagé l'ouvrage. Ses remerciements s'étendent également à la mairie de Russange, sans qui cela n'aurait pas été possible. Le président est déjà très sollicité pour renouveler l'opération laquelle contribue égale-

ment, et ce n'est pas négligeable, à la renommée russangeoise.
Alors, bon vent aux matelots et à l'année prochaine ...si Dieu (et les autres!) le veulent.

Le Président AMMAC-PHVA
Christian MORGENTHALER

char du 14 juillet annulé pour cause météo

INVITATION

Qui sera le roi ?

Les anciens des marines de guerre ,du commerce et de la pêche , jetteront l'ancre le 8 février à 20h. dans la rade d'Audun afin d'assister au couronnement des rois de l'épiphanie.
Au môle de la MJC, ils amarreront au 1er pont du bâtiment pour festoyer entre pompons rouges et autres bleues sous l'autorité du maître de bord, le capitaine Christian Morgenthaler.

De nouvelles recrues ont rejoint les rangs de l'AMMAC-PHVA, il s'agit de :
Jean ANDRIOLIO (ancien marin)
Christian TONTONI (ancien marin)
Fabrice AUROUSSEAU (ancien marin)
Philippe GRETEN (ancien marin)
Amain MORGENTHALER (ancien marin, adjoint porte drapeau)
Mr Clément STURM vice président qui nous a quitté pour rejoindre sa terre d'adoption la Bretagne, mais qui reste adhérent de l'AMMAC-PHVA.
Notre nouveau vice président Bernard PINTAR
Sympatisants
Carmen PLEIMLING Pierre FALLEPIN
Florence FALLEPIN Régis JAMMET
Michèle DAVOISIER Gérard FACQUER
Geneviève MORGENTHALER PAtrice GAMBIOLI
Pina ABBATI Pierre SCHUSTER
MArie Claire BARKO Ludwig JAKUBIK
Monique LECLERC Josiane JAKUBIK

L'AMMAC-PHVA vous souhaite BON VENT 2013 à toute la population Russangeoise.

Sortie de l'AMMAC en Alsace

sortie à kirviller avec le chêne argenté

Nuit du pompon rouge

soirée de départ à notre vice président Clément Sturm

Le Chêne argenté saison 2012

L'année 2012 se termine pour faire place à 2013 ! Le Chêne argenté vous souhaite une bonne et heureuse année et vous présente quelques photos des diverses activités de son association.

Quelques anniversaires fêtés au repas de Noël
Le Père Noël et la mère Noël étaient présents !

St Nicolas et son compère le Père Fouettard !

Le Père Fouetard n'hésite pas à sortir ses bâtons

Epiphanie, le 12 janvier 2012

Anniversaires de Mr Joseph WASILEWSKI, de Mme Berthe DONNY

Nos Reines et Rois

Stand Déco et création de bijoux

Les 30 ans du Chêne argenté

Marché aux fleurs, le 5 mai 2012
Nombreux clients aux fleurs
amateurs de légumes.
Beaucoup de monde au café

Barbecue de fin de saison, le 4 juillet 2012
1 - 2 - 3 - le barbecue peut commencer...

Les anniversaires fêtés ce jour

Repas fête des Mères et des Pères,
le 7 juin 2012

Repas de rentrée, le 8 novembre 2012
Noces d'Or de Mr et Mme ETTING

Assemblée générale, le 24 mai 2012

Mr et Mme KRIER (Violaine et Roland)
fêtés par le Chêne argenté pour
eur récent mariage

CONSEIL DE FABRIQUE

EGLISE DE RUSSANGE

Une nouvelle année s'achève, au cours de laquelle peu de nouveautés sont à signaler.

Cependant, le conseil de fabrique n'est pas resté inactif réalisant un projet déjà ancien, à savoir le remplacement de la fenêtre de la sacristie, en bois (soixantenaire) à simple vitrage par une nouvelle en PVC double vitrage avec joints d'étanchéité plus adaptés à des économies de chauffage.

D'autre part, un panneau d'informations a été installé à l'extérieur, sur le parvis de l'église sur lequel vous pouvez prendre connaissance de toutes les informations concernant la vie de la paroisse (offices des communautés de paroisses St Nicolas de l'Alzette et St Hubert des mines de fer dont s'occupe notre curé Jean CORSO, diverses manifestations et expositions, pélerinages, etc ....)

Pour assurer un complément de ressources financières , le conseil de fabrique, aidé d'une équipe de bénévoles très dévoués, organise chaque année son traditionnel repas paroissial à la salle Agora. Que ces bénévoles, ainsi que les participants à ce repas en salle ou à emporter soient ici remerciés chaleureusement. Le prochain repas sera organisé le 13 octobre 2013. Réservez nous cette date !

En attendant, nous vous souhaitons à toutes et à tous une très bonne année 2013 !

INFOS PRATIQUES :

Contact de la paroisse et de Mr le Curé Jean CORSO :

Presbytère d'Audun-le-Tiche
11, rue du Général Leclerc 03 82 52 21 78
Adresse courriel : presbytèrecatholique@orange.fr
Permanence - Accueil :
Lundi : de 9h30 à 11h30 et de 16h30 à 18h30
Mercredi : de 9h30 à 11h00 et de 16h00 à 18h00
Jeudi : de 16h00 à 18h00
Vendredi : de 9h30 à 11h00 et de 18h00 à 19h00

Feuilles d'annonces hebdomadaires :

Disponibles à l'église et au presbytère d'Audun le Tiche

Dates et horaires des offices :

Affichage à l'église (Intérieur et Extérieur)
Site Internet : egliseinfo.catholique.fr

Inscriptions pour intentions de messes :

Josiane HOTTON - 20, rue Pasteur à Russange
03 82 91 11 92

Communion solennelle 2013 :

Le dimanche 26 Mai 2013 à 10 heures à Russange
(Pour Russange et Rédange)

Repas des Anciens

A quelques encablures de la trêve de cette nouvelle saison, un premier bilan des activités du club peut être fait :

Séniors : Après une saison catastrophique où le maintien ne fut assuré qu'à l'ultime journée. Le comité décida de nommer Fabrice Mazzalovo comme entraîneur du club, celui qui fut longtemps joueur avant d'être en charge de l'équipe réserve, qui après une année sabbatique accepta le défi proposé par le président, Guy Thill, à savoir retrouver un état d'esprit digne de ce nom en obtenant une place d'honneur en milieu de tableau, après un début prometteur, l'équipe première marque un peu le pas depuis quelques matchs et se positionne actuellement honorablement après 7 rencontres disputées sur les 18 prévues durant la saison. Gageons que les Russangeois sauront tenir le cap et obtiendront de nombreuses victoires en 2013.
L'équipe réserve inscrite sur le tard en championnat, effectue un apprentissage difficile, compte tenue d'un effectif restreint. Le principal objectif sera de terminer le championnat et à défaut d'emmagasiner beaucoup de points. Au moins il s'agira de prendre un maximum de plaisir sur le terrain.

Les débutants (U9) : Ces jeunes pousses (de 5 à 8 ans) se retrouvent tous les mercredis après midi, que cela soit dans le cadre d'un entraînement ou d'un plateau de matchs afin d'effectuer leurs premiers pas de footballeurs en herbe. Denis MARGRAFF peut compter sur une douzaine de joueurs motivés et assidus.
Les poussins (U11) : Cette saison le club a inscrit une autre équipe de jeunes, ceux-ci âgés de 8 à 10 ans ont intégré le championnat de niveau promotion de leur catégorie où ils progressent de match en match sous l'égide de leurs jeunes coachs : « Fred » et « Mika »

Les manifestations : Le club a participé à la fête nationale organisée par la commune et cela conjointement avec d'autres associations, puis a coorganisé la fête du sport avec l'école Jules Ferry pour un véritable succès populaire auprès des enfants, cette opération reste une étape incontournable au village. Le club organisera également le réveillon de la St Sylvestre.

Bonnes fêtes de fin d'année et meilleurs vœux pour 2013.

Le Secrétaire

ATELIER PEINTURE

Cet atelier est avant tout un lieu de création, ou chacun et chacune, désireux de s'initier, de s'exprimer, ou simplement d'apprendre et de progresser en matière d'art est le bienvenu.
Chaque personne arrive avec ses idées et ses inspirations, car parfois il ne lui manque qu'un peu de technique pour arriver à un résultat satisfaisant.
Monsieur Adelio Mastrangelo s'engage à communiquer ses connaissances, (aidé aussi en cela par les autres adhérents présents pour certains depuis plus de 10 ans), à dévoiler ses secrets de peintre afin de permettre aux élèves de mieux comprendre et donc d'évoluer. Notre rôle, que nous prenons très au sérieux, est de vous transmettre nos connaissances.
L'Art étant absolument sans limites, n'hésitez pas, venez essayer (le premier cours est gratuit) et peut-être que vous vous découvrirez des talents cachés (dont vous ignorez l'existence...). Les cours ont lieu tous les jeudis (ouvert aussi pendant les vacances scolaires) de 19 h 30 à 21 h 30 et s'adressent à toute personne désireuse de découvrir et s'initier à la peinture à l'huile, acrylique ainsi qu'à l'aquarelle, au dessin, etc...
Nous voulons enfin remercier toutes celles et ceux qui ont participé à l'exposition du 14 et 15 avril 2012 ainsi que celles et ceux qui viennent régulièrement aux cours d'ateliers Arts Plastiques.

A l'occasion, nous vous souhaitons aussi d'excellentes fêtes de fin d'année.

A bientôt...

Les Jardins de l'Alzette

Mr Fabrice CAMPIONI

Entretien Espace vert aménagement paysagé & bassin

25 rue Jean Moulin Russange 57390

siret : 751 583 055 00015 Tél: 06.40.54.43.16

lesjardinsdel.alzette@hotmail.fr

RENAULT

S.A.R.L.
Garage N.RÉA

152, rue du Moulin
57390 AUDUN-LE-TICHE
Tél. 03 82 52 21 72
Fax 03 82 91 29 60

Electrolor
réseaux

Société d'Installation Electrique Lorraine

Eclairage Public, Télédistribution,
Infrastructure réseaux secs

Route de Saulnes
54590 HUSSIGNY-GODBRANGE

Tél. 03 82 44 40 34
Fax 03 82 44 34 92

COSTANTINI
CONSTRUCTION - GENIE CIVIL

CONSTRUCTION ET GÉNIE CIVIL

ENTREPRISE GÉNÉRALE

PROMOTION IMMOBILIÈRE

ELECTRICITÉ

LE COEUR À L'OUVRAGE

Médiathèque (Longwy) F.

Rond-poind (Hollerich) L.

Le Parc Merlin (Thionville) F.

Luxembourg
Chemin de Bergem BP 95 L-3817 SCHIFFLANGE
Tél. +352 54 07 39 Fax +352 54 07 39 360

France
Rue de Verdun, 22 F-57104 THIONVILLE cedex
Tél. +33 (0)3 82 88 74 00 Fax +33 (0)3 82 52 46 28

www.costantini.lu

Association DIANA Russange

LES MEMBRES DE L'ASSOCIATION DIANA RUSSANGE :

Cette année l'association Diana Russange a augmenté son effectif avec la venue de nouveaux membres au CA ainsi que l'arrivée d'un nouveau Directeur, Mattioni Lucas.

Voici un récapitulatif des différents membres de l'association :

Présidente d'Honneur :	Ormasti Joséphine
Présidente:	Janisz Christine
Vice Président :	Rugraff Frédéric
Trésorières :	Boschi Isabelle
	Spano Sylvie
Secrétaires :	Schleider Philippe
	Hoffert Isabelle
Assesseurs:	Janisz Laurent
	Ledoyen Michel
	Bourson Fabien
Rugraff Claudia	
	Bouillé Cédric
	Moro Didier
	Moro Elodie
	Blasetti Gerardina

Professeurs de l'école de musique :
Luzza Radka (professeur de piano et de chant)
Janisz Simon (professeur de basse)
Andrezza Fabio (professeur de batterie)

Directeur de l'école de musique et professeur de guitare:
Mattioni Lucas

Arrivant de Metz, ce jeune musicien de 19 ans a rejoint l'association Diana Russange en août 2012.
Il y est embauché pour assurer les cours de guitare et la direction de l'école de musique.
Passionné de musique depuis son plus jeune âge, Lucas décide après avoir décroché un bac scientifique, de se lancer pleinement dans sa passion.
Il intègre donc en 2010 la Music Academy International de Nancy dont il sort diplômé en 2011.
Dans les semaines qui suivent, il ouvre son auto entreprise afin de donner des cours de guitare à titre privé. Ceci lui permet d'acquérir une pédagogie et de côtoyer des élèves d'âges et d'horizons musicaux différents.
Parallèlement à cela, il monte plusieurs projets qui vont lui permettre de se produire sur scène, dans les bars, les cafés, pour des soirées privées mais aussi dans des maisons de retraite !
L'association compte sur sa fraîcheur et sa motivation pour mener à bien les tâches qui lui incombent, mais elle compte également sur lui pour apporter une touche de jeunesse et de modernité aux futurs projets de l'école.

LES PROJETS POUR L'ANNÉE 2012/2013 :

• Le solfège informatisé :
Soucieuse de dispenser un enseignement de qualité tout en gardant une image moderne, l'association Diana Russange permet cette année à ses élèves, d'apprendre le solfège avec un support informatique.
Cet enseignement innovant permet non seulement aux élèves d'avoir une progression personnalisée et adaptée à leurs capacités mais il leur permet également d'utiliser un outil de travail omni présent dans la société actuelle...
Dans les années qui viennent, l'école a pour projet d'équiper sa salle informatique d'une connexion internet et de différents logiciels tels que GuitarPro ou encore EarMaster.
Ceci a pour but de d'offrir aux élèves un lieu de travail performant où ils pourront y faire des recherches ou tout simplement y étudier la musique.

• Les représentations et les spectacles :
Pour les membres de l'association, une école de musique se doit d'être vivante et attractive. Elle doit pouvoir montrer au grand public que c'est un endroit actif ou de nombreux projets sont imaginés et développés.
L'école de musique Diana Russange est bien entendu un lieu d'enseignement mais c'est également un lieu de partage aussi bien au niveau musical qu'au niveau humain !
C 'est pour cette raison que plusieurs spectacles sont organisés tout au long de l'année avec comme acteurs principaux des groupes de musique formés à l'école.

Différents spectacles de l'année 2012/2013:

La soirée beaujolais (15/11/12) :

Cette soirée qui est organisée chaque année propose au public un repas et une dégustation de vins nouveaux. Cette année la musique a été assurée par des membres de l'association. Tous les fonds ont été reversés à l'école.

Le concert de Noël (08/12/12) :

Mis en place pour la première fois cette année, le concert de Noël a été assuré par les écoles de musique de Russange et d'Audun-le-Tiche.
Il a été placé sous le signe du voyage et de la découverte des traditions étrangères.
En effet lors de cette soirée, des musiques traditionnelles de Noël de différents pays ont été interprétées par les élèves des deux écoles.
Côté restauration, il y a eu un goûter où ont été proposés différents gâteaux de Noël traditionnels de plusieurs pays, confectionnés par des membres des associations.

La soirée médiévale (26/01/13) :

Ouverte à tous, cette soirée à thème plongera le publique au cœur de l'époque médiévale !
Cracheurs de feu et jongleurs assureront l'ambiance pendant cette soirée.
Un repas typique sera proposé.
La musique, typiquement médiévale elle aussi, sera assurée par les membres de l'association Diana Russange.
Les fonds récoltés seront également reversés à l'école.

Le projet Summertime, audition de fin d'année (18/06/13) :
Projet phare de l'année musicale, l'audition de fin d'année représente l'aboutissement d'un an d'apprentissage pour les élèves des écoles de musique de Russange et d'Audun le Tiche.
Cette année les deux écoles travailleront ensemble sur ce spectacle dont le thème sera le Jazz.
Le spectacle se déroulera en collaboration avec l'école primaire Jules Ferry de Russange.
Les élèves de l'école primaire participeront en effet au spectacle avec de la danse et du chant.

• La fusion prochaine avec l'école de musique d'Audun le Tiche :
L'école de musique de Russange accueille cette année 70 élèves qui se répartissent dans les divers cours de guitare, piano, mandoline, violon, basse, batterie, chant et solfège.
Une vingtaine de musiciens sont également inscrits dans les groupes musicaux existant au sein de l'association.
Les adhérents inscrits à Russange proviennent des communes de Russange, Audun le Tiche, Villerupt, Rédange, Thill, Tiercelet, Havange, Bure, Longwy, Crusnes, Hussigny, Tiercelet et du Luxembourg

La formation pour instruments à vent est assurée par l'école de musique d'Audun le Tiche : saxophone, flûte traversière, clarinette et trompette. L'école d'Audun accueille également des élèves en guitare, piano, batterie, solfège et éveil musical.

Le 10 octobre 2012 en réunion, les responsables des Conseils d'Administration des 2 associations Audunoise et Russangeoise ont décidé de se rapprocher en vue de ne former à terme qu'une seule structure d'enseignement musical.

Un grand merci aux Russangeois pour leur accueil lors de la vente de nos cartes de membres.
Nous vous souhaitons une belle année 2013

Crédit Mutuel
AUDUN LE TICHE
2 , rue Maréchal FOCH
57390 AUDUN LE TICHE
Tel. 08 20 84 29 82

BANQUE - ASSURANCE -
TELEPHONIE -
PROTECTION DU DOMICILE
Une équipe dynamique à votre écoute

Crédit Mutuel
LA banque à qui parler
www.creditmutuel.fr

EUROVIA
VINCI
EUROVIA,
CONCEPTEUR DE ROUTES
Agence de FLORANGE
2 route de Metz – BP 80110
57192 FLORANGE cedex
Tél. 03 82 82 43 43

ASSOCIATION POUR LE DON DU SANG BENEVOLE

D'AUDUN-LE-TICHE - RUSSANGE - REDANGE

Chers amis, donneurs, non donneurs et anciens donneurs de sang de Russange,

Je vous remercie de tout cœur de l'intérêt que vous portez à notre association BENEVOLE ET HUMANITAIRE.

Merci aux nombreux donneuses et donneurs de sang, qui depuis sa création en 1961 sont toujours restés fidèles à ce geste anonyme, mais ô combien précieux pour les malades et les blessés. Merci aux habitants de Russange toujours aussi accueillants lors de nos ventes de calendriers. Ces fonds nous permettent une trésorerie saine (permettant l'information et la préparation des collectes).

La joie et les souvenirs étaient au rendez-vous dans la magnifique salle « AGORA » de Russange qu'accueillait en 2011, l'assemblée générale du 50ème anniversaire de la fondation de notre amicale à l'époque.
Merci également à la Municipalité de nous l'avoir prêtée gracieusement.

Grâce à vous et à votre soutien, l'association ne cesse de faire des progrès chaque année en dons. Sachez qu'il faut 350 poches par jour aux hôpitaux lorrains pour satisfaire leurs besoins. Nous sommes fiers de les aider dans cette noble tâche.
N'oublions jamais qu'au bout de cette longue chaîne de solidarité, il y a les malades et les blessés qui attendent avec impatience « ce précieux liquide » VOTRE SANG, NOTRE SANG.

Nous tenons le cap de 330 poches par an, c'est peu me diriez-vous, au contraire, c'est beaucoup d'espoir pour tous les malades de nos hôpitaux lorrains.

AIDEZ NOUS en parlant autour de vous de ce besoin vital dans les hôpitaux et essayez de convaincre des personnes à venir faire le geste qui sauve. MERCI

TECHNI conseil

BUREAU D'ETUDES
V.R.D.
URBANISME

22, Place du Paradis
54700 PONT-A-MOUSSON
Tél : 03.83.81.39.36 Fax : 03.83.82.45.54
techni-conseil@wanadoo.fr

Les dates de nos cinq collectes pour 2013 sont les suivantes :

- **Mercredi 06 février 2013**
- **Mercredi 03 avril 2013**
- **Mercredi 03 juillet 2013**
- **Mercredi 04 septembre 2013**
- **Mercredi 27 novembre 2013**

Pour se rendre aux collectes, il suffit d'avoir sa carte d'identité et un peu de courage pour le 1er don.
Venez nombreux à nos collectes afin que nul ne meurt faute de sang. MERCI !

Les malades, les blessés, le centre de transfusion, l'association Audun – Russange – Rédange et leurs délégués, Madame TCHOROWSKI Erika et Monsieur CAIROLI Edouard, vous souhaitent une très bonne fin d'année et vous présentent leurs meilleurs vœux pour 2013.

Le Président

Géo CASELLI

LION'S CLUB

LIONS CLUBS INTERNATIONAL

Qu'est-ce que le Lions Club International ?
Une association bientôt centenaire qui rassemble plus de 1 400 000 bénévoles présents dans 197 pays et collecte plus de 800 millions d'euros de fonds.

Qui sont les membres du Lions Club International ?
Des bénévoles actifs et dévoués, engagés concrètement dans des actions humanitaires, culturelles et qui savent qu'en collaborant ensemble, ils peuvent accomplir bien plus qu'en agissant individuellement.

LE LIONS CLUB À RUSSANGE C'EST :

DES LIONS ET DES ARBRES

La forêt est le poumon de la planète. Hélas, toutes les 15 secondes dans le monde, une surface boisée, équivalente à un terrain de foot, disparaît... Soucieux de la protction de l'environnement. le Lions Club International a décidé de lancer une opération mondiale J'AI PLANTÉ UN ARBRE avec un objectif d'un million d'arbres plantés. Le lion's des vallées Fensch, Orne, Alzette ne pouvait être en reste dans cette grande initiative mondiale. A Russange, il a réuni les élèves de l'école Jules Ferry pour mettre sur pied une action de plantation, la forêt était bien entendu au centre de cette mobilisation et pour les élèves, cette action venait en supplément de tout ce qui avait déjà été fait en classe. Les écoliers ont, en effet, compris au travars d'expositions, de quizz, d'exposés et de lectures, l'importance pour l'homme de conserver le poumon de la planète en état. SIX ARBRES ONT ÉTÉPLANTÉS PAR LES ÉLÈVES QUI SONT À ENTRETENIR ET À RESPECTER

4ÈME SALON DU BIEN-ÊTRE, BIO, SANTÉ, ÉQUITABLE, NATURE, TERROIR

Samedi 06 avril 2013
de 14h00 à 19h00

Dimanche 7 avril
de 11h00 à 17h00

ACCUEIL PÉRISCOLAIRE ET CENTRE DE LOISIRS

2012

HORAIRE D'OUVERTURE DE L'ACCUEIL PERISCOLAIRE

L'accueil périscolaire se charge des enfants âgés de 4 ans à 10 ans comme suit :

1. Accueil du matin à partir de 7h30 à l'école maternelle Pierre Curie
2. Accueil du midi à l'accueil périscolaire AGORA de 12h à 14h.
3. Accueil du soir à l'accueil périscolaire AGORA de 16h30 à 18h30

DES ACCUEILS DE LOISIRS SONT ORGANISÉS PENDANT LES VACANCES SCOLAIRES :

1. Vacances d'hiver 2012 :
   du lundi 13 au vendredi 17 février 2012

2. Vacances de printemps :
   du lundi 09 au vendredi 13 avril 2012

3. Vacances d'été :
   du lundi 09 juillet au vendredi 03 août 2012

4. Vacances d'octobre :
   du lundi 29 octobre au vendredi 02 novembre 2012

Le fonctionnement est de 9h30 à 17h30 avec un accueil en demi journée de 14h00 à 17h30.
Depuis cette année, nous avons élargi les accueils. Possibilité de déposer les enfants à partir de 8h et de les récupérer à 18h.

ACCUEIL PÉRISCOLAIRE / ACCUEIL DE LOISIRS

Cette année, l'équipe d'animation construit son thème autour des animaux. Nous
avons choisi ce thème pour montrer aux enfants différentes espèces d'animaux. Tout d'abord, nous avons évoqué les dinosaures car les enfants s'intéressent énormément à cette espèce. Ensuite, nous avons parlé des animaux de la montagne car les enfants ne connaissent pas beaucoup ces espèces. Pour finir, nous avons évoqué les animaux de la ferme. Nous avons été chez un particulier à Russange où les enfants ont pu approcher

des poules et des lapins, voire un peu plus près un mouton, découvrir une pintade.

ACCUEIL DE LOISIRS

Pour les vacances d'hiver et de printemps, nous avons le même thème que le périscolaire. Nous avons fait des activités autour des animaux

Pour les vacances d'été, l'équipe d'animation a choisi deux thèmes qui sont :
1. Les saveurs
2. Le sport

- Les saveurs
  Les enfants ont fait des jeux autour du goût et de l'odorat. Ils ont fait de la cuisine et sont devenus les candidats de « Masterchef » pour un jour.

- Le sport
  Les enfants se sont entraînés et ont découvert de nouveaux sports pour participer aux mini olympiades organisés par les accueils de loisirs de Russange, Audun-le-Tiche et Rédange.

Tout au long de l'accueil, les enfants ont appris des jeux, des chants et la vie en collectivité

AUTRES ACTIVITÉS

Mardi 14 février 2012
- Visite de l'usine Luxlait à Luxembourg

Mercredi 22 février 2012 :
- Après-midi carnaval où les enfants se sont donnés à cœur joie au son des musiques actuelles

Jeudi 16 février 2012 :
- Journée à la Bresse dans les Vosges

Dimanche 08 avril 2012:
- Chasse aux œufs

Mardi 10 avril 2012:
- Après-midi chez Mr Jankowski pour voir ses animaux

Mercredi 11 juillet 2012:
- Sortie au labyrinthe de maïs de Pont à Mousson

Mardi 18 juillet 2012 :
- Sortie dans une chocolaterie à Strassen (Luxembourg)

Jeudi 26 juillet 2012:
- Rencontre inter-centre à Micheville Air Park

Vendredi 22 juillet 2011 :
- Sortie inter-centre au parc Fraispertuis City.

Vendredi 03 août 2012 :
- Mini olympiades inter-centre

Lundi 29 octobre 2012 :
- Initiation country avec l'association Génération country d'Aumetz

Mercredi 31 octobre 2012
- Les enfants se sont déguisés pour faire du porte à porte et récolter des friandises.

Vendredi 21 décembre 2012 :
- Spectacle offert pour les enfants des écoles maternelle et primaire « Le voleur des contes»

Pour l'année scolaire 2012/2013, nous travaillons autour des enfants du monde.

L'équipe d'animation et les enfants vous souhaitent une bonne année 2013.

ECOLE MATERNELLE PIERRE CURIE

FÊTE DU SPORT

SEPTEMBRE 2012

SORTIE À LA FERME

JUIN 2012

VISITE DE LUXLAIT au LUXEMBOURG

Jeudi 18 octobre 2012, nous avons visité la laiterie LUXLAIT au Luxembourg.
Nous avons vu les machines qui fabriquent les produits laitiers.
Au goûter nous avons dégusté les prodruits fabriqués à la laiterie.

FAIRE TOUT

M.C.A MATERIAUX

M. et Mme. BARBERA

E-mail : mca15@wanadoo.fr

- Matériaux
- Bricolage
- Décoration
- Cadeaux

Tél. 03 82 91 25 07

Fax 03 82 91 27 82

81, rue Clémenceau 57390 AUDUN-LE-TICHE

ECOLE ELEMENTAIRE JULES FERRY

Les animations ont été nombreuses lors de cette année 2012.

Au niveau USEP (sport à l'école), les CP ont fait une course d'orientation, les CE de l'athlétisme et des jeux d'opposition, le CM du kin ball et de l'athlétisme.

L'école a aussi participé aux Jeunesses Musicales de France, à Villerupt : toutes les classes ont assisté au spectacle « Fatigue, fatigue » et les CP-CE1 sont allés voir « Poucette » le 24 avril.
Les écoliers, à l'initiative du Lions Club, ont planté des arbres de différentes essences dans la commune le 23 mars.
Carpe Diem a organisé à l'école son traditionnel jeu « La tête et les jambes » au mois de juin.
La gendarmerie est venue faire passer le permis piéton à nos élèves du CE2.

Dans le cadre de la liaison CM2-6ème, les CM2 ont participé à un défi mathématiques au collège en avril et à une marche en mai.
Les classes de Mme Berton et de Mme Lécuyer ont visité le parc Sainte Croix et assisté à une représentation du cirque Pinder à Metz.
Les CM, eux, sont partis en classe de neige dans les Alpes à Réchastel, du 22 au 29 janvier.

Les CE2-CM1 ont participé au projet MOME 2012 qui consistait à apprendre à jouer au tennis pour rencontrer d'autres classes à l'Open de Metz. Le directeur de cet open, Mr Boutter, ancien joueur de tennis professionnel, est venu en classe répondre aux questions des enfants. Puis les élèves se sont entrainés : 10 séances en juin et 7 en septembre. Le club de tennis d'Audun le Tiche avait délégué son entraîneur des jeunes pousses, Mr Capollungo, que nous remercions vivement. La classe est allée en finale : félicitation à nos jeunes sportifs.
Mome 2012 s'est terminée par une réception à la salle Agora le 12 décembre où du matériel sportif a été remis à l'école par le Conseil Général.

Enfin, les classes de CE et CM se sont déplacées à Rüssingen en juin où nous avons été très bien reçus. Nous avons terminé l'année scolaire par une randonnée VTT et un barbecue.

Pour cette nouvelle année scolaire, les enfants ont participé à la fête du sport le 22 septembre.
Les élèves de CP-CE sont allés à Gorze pour une animation sur Saint Nicolas et les CM ont travaillé en classe sur « La Lorraine il y a 200 millions d'années », séance conduite par un animateur du Parc Naturel Régional de lorraine.
A noter que des écoliers ont participé à la manifestation du 11 novembre en lisant deux textes concernant la bataille de Verdun et en chantant la Marseillaise.

L'année se terminera par la venue du père Noël le matin du vendredi 21 décembre et par un spectacle offert par la mairie à la salle Agora l'après-midi.

Bonne année 2013 à tous.

Le directeur de l'école

Classe de neige Rechastel

Fête du Sport

Kermesse école primaire

La tête et les jambes-Carpe Diem

Manifestation du 11 novembre

Marche avec le collège

Randonnée VTT

MOME-Open tennis-Metz

PRESENTATION

1ère LEÇON

ENTRAINEMENT

LA COUPE EN CLASSE

Sortie à Sainte Croix

Vialysse

Balayage mécanisé et lavage de voiries - Déneigement - Location de toilettes

www.vialysse.eu

www.vialysse.eu

Sortie Rüssingen

USEP - CP-CE

USEP-Athlétisme-CM1 CM2

JMP Concept

Bureau d'études paysagères et urbaines
Conception et maîtrise d'œuvre
D'espaces verts publics et privés

Jean-Marc Polo

Architecte-Paysagiste

1, rue des Champs
57350 Stiring-Wendel
JMPCONCEPT@wanadoo.fr

Tél. 03 87 13 27 24
Fax 03 87 13 27 30

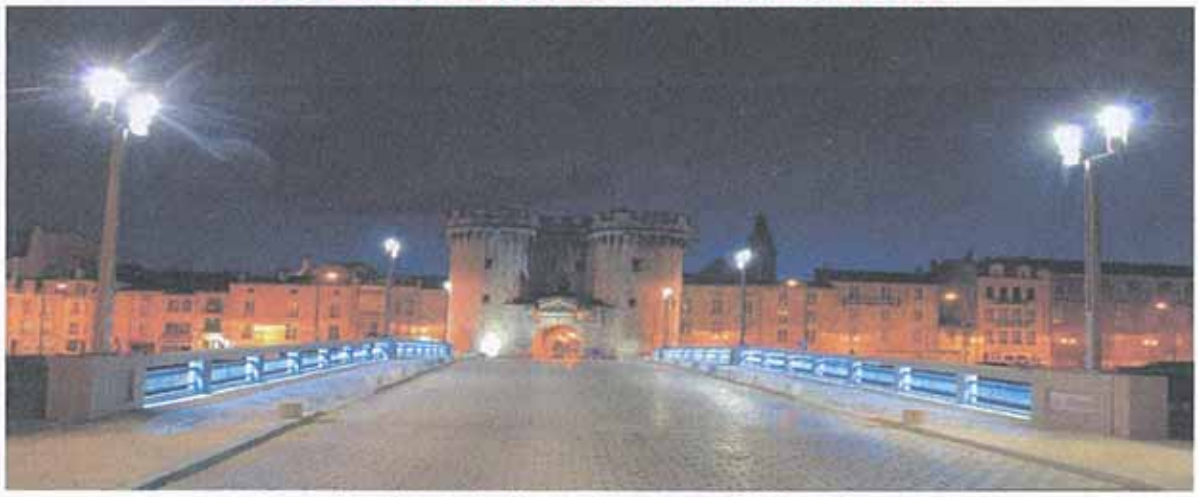
Servagi Tourisme

Transports voyageurs toutes destinations
Organisation tous voyages
Autocars tout confort

Z.I.L. PULVENTEUX
54400 LONGWY
Tél. 03 82 23 21 89
Fax 03 82 23 98 00
Internet : www.servagi.fr
e-mail : servagi.tourisme@wanadoo.fr

citéos

ECLAIRAGE PUBLIC – SIGNALISATION
ILLUMINATIONS FESTIVES
ENFOUISSEMENT DE RESEAUX



Zone industrielle – Route d'Hussigny
54920 VILLERS LA MONTAGNE
Tél : 03.82.26.19.20 Fax : 03.82.26.16.22

Les joies et les peines...

A la date du 22 décembre 2010.

NAISSANCES

RENE-CORAIL Isabella	le 17.02.2012	à	LUXEMBOURG
MUCCIARELLI Angelina	le 03.04.2012	à	MONT-SAINT-MARTIN
PIERINI Nathan	le 30.04.2012	à	THIONVILLE
AMBROSINI Gauthier	le 06.05.2012	à	THIONVILLE
SCHAACK Eva	le 07.05.2012	à	ESCH-SUR-ALZETTE
KRAEMER Ethan	le 21.05.2012	à	THIONVILLE
BOURSON Tristan	le 05.06.2012	à	ESCH-SUR-ALZETTE
HOLSTEIN Léo	le 23.06.2012	à	THIONVILLE
AMANTE DIAS Keyla	le 24.07.2012	à	ESCH-SUR-ALZETTE
LAURENT Garance	le 16.08.2012	à	BRIEY
KNIPPER Julia	le 04.10.2012	à	METZ
LAMBRECH Kiliane	le 07.10.2012	à	MONT-SAINT-MARTIN
BARADUC Ines	le 07.11.2012	à	THIONVILLE
RODIER FULAT Ugo	le 09.11.2012	à	LUXEMBOURG

DECES

HELES Lucien	le 01.02.2012	à	RUSSANGE
PAZZAGLI Iris veuve ROTOLONI	le 08.02.2012	à	THIONVILLE
RITH Régine veuve REIFF	le 06.04.2012	à	MONT-SAINT-MARTIN
SCHMITT Marguerite veuve KAISER	le 11.04.2012	à	THIONVILLE
MONTANARI Joséphine veuve TRIERWEILER	le 21.09.2012	à	AUDUN-LE-TICHE

MARIAGES

Guy BESCH et Doris HAAG	le 21.01.2012
Patrice SPIZAK et Isabelle GILLANT	le 28.07.2012
Philippe PEREIRA et Nathalie BORON	le 04.08.2012
Roland KRIER et Violaine SEELKE	le 04.08.2012
Sébastien SCHAACK et Genea ARGIRÒ	le 08.09.2012
Geoffrey SCHMITT et Lolita GAMMAITONI	le 22.09.2012
Franck MOREIRA et Stéphanie KOWALCZYK	le 03.11.2012

NOCES D'OR

Monsieur et Madame NOVELLI Jean	le 25.02.2012
Monsieur et Madame DORSINI Alfred	le 04.08.2012
Monsieur et Madame METZ Nicolas	le 22.09.2012

NOCES DE DIAMANT

Monsieur et Madame VITALI Mario	le 27.10.2012

Verre j'espère
Lutte contre le cancer

RAMASSAGE DU VERRE POUR L'ANNEE 2013

L'après-midi du 1er jeudi des mois impairs, à savoir donc:

03 janvier
07 mars
02 mai
04 juillet
05 septembre
07 novembre

Au profit de la lutte contre le cancer de la Moselle.

Le ramassage est effectué par des bénévoles.

Merci de bien vouloir leur réserver votre meilleur accueil.

Meilleurs vœux pour 2013 à tous.

YOGA

Discipline millénaire en provenance de l'Inde, le Yoga est aujourd'hui vanté partout pour ses bienfaits sur la santé globale.

Source de bien-être, le Yoga constitue un rendez-vous avec soi même et apporte une détente immédiate à la fois mentale et musculaire. Il aide également à lutter contre le stress et l'anxiété.

Chaque mardi, de 20h à 21h15 (sauf vacances scolaires), une séance comportant des âsana (postures), du pranayama (travail respiratoire) et une relaxation vous est proposée à la salle Agora.

Le Yoga peut être pratiqué par tous et à tout âge.

Venez nous rejoindre muni d'un tapis, d'un coussin et d'une couverture et ainsi découvrir les bienfaits de cette pratique.

Pour tous renseignements, contacter France Pierrart au 06.26.08.10.56.

Bonne année 2013 à tous.

Holcim

Construire les fondations de demain.

Une centrale Holcim Bétons est toujours proche de vos chantiers.

- Russange
- Longwy / Mont-Saint-Martin

Tél. : + 33 3 82 25 07 22

Ouvert le samedi matin

- Holcim Bétons (France), **au service des particuliers et des professionnels**, vous propose des solutions pour réaliser vos chantiers :

- de bâtiment
- de génie civil et d'ouvrage d'art
- d'aménagements décoratifs
- de voirie et réseaux
- de constructions en milieu agricole

- Holcim Bétons (France) dispose d'un réseau d'entreprises « Créateurs de sols béton » spécialisées dans l'aménagement en béton décoratif et qui s'engagent à vous proposer les solutions les plus adaptées pour vous aider à concrétiser tous vos projets.

Des questions ? Un devis ? Des conseils ?
Rendez-vous sur :
www.createursdesolsbeton.com

[redacted]

- Holcim Bétons (France) S.A.S.
Région Est
Chemin du Leidt
CS 80180
57104 Thionville Cedex

Tél. : +33 3 82 88 75 01
Fax : +33 3 82 88 75 10

www.holcim.fr

Responsable du bulletin :
Alain CHRISTOPHE

Directeur de publication :
Gilbert KAISER

Editeur :
A2DV NUMERIQUE

Le Conseil Municipal tient à remercier tous les annonceurs, qui ont permis, de par leur générosité, de vous offrir l'intégralité de ce bulletin en couleur.

HORAIRES D'OUVERTURE DE LA MAIRIE

Du lundi au vendredi
de 10h00 à 12h00 et de 13h30 à 16h30
sauf jeudi matin

TÉL. 03 82 52 10 36 - FAX 03 82 91 10 57
E-mail : mairie-russange@wanadoo.fr

A2DV NUMÉRIQUE 03 82 52 53 10